

**Сведения
об участнике конкурса
на замещение должности
научно-педагогического работника ***

ФИО (полностью) Волчек Ольга Евгеньевна
Должность, доля ставки Старший преподаватель, 1,0
Кафедра (подразделение) Междисциплинарных исследований в области языков и литературы
Дата объявления конкурса 11.03.2016

1. Место работы в настоящее время (организация, должность)
СПбГУ, Кафедра междисциплинарных исследований в области языков и литературы, старший преподаватель
2. Ученая степень (с указанием научной специальности) нет
3. Ученое звание нет
4. Стаж научно-педагогической работы 29 лет 7 мес.
5. Количество публикаций за последние 3 года в изданиях, индексируемых наукометрическими базами данных
РИНЦ - 4 (5)
Scopus - 0
Web of Science Core Collection – 0
6. Индексы Хирша:
РИНЦ - 3
Scopus - 0
Web of Science Core Collection - 0
7. Сведения об экспертной деятельности (членство в диссертационных советах, Экспертном совете ВАК, иных советах)

* Сведения, содержащиеся в пп. 2-10 настоящей анкеты предоставляются участником конкурса в обязательном порядке в соответствии с пп. 3.1.6-3.1.8 Положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ, утвержденного приказом и.о. Ректора от 27.08.2015 № 6281/1 «Об утверждении положения о порядке замещения должностей научно-педагогических работников СПбГУ», а также размещаются в обязательном порядке на сайте СПбГУ в соответствии с Приложениями 1 и 2 к указанному Положению.

8. Сведения об участии в научно-исследовательских/творческо-исполнительских проектах, программах, грантах в качестве руководителя или ответственного исполнителя

8.1.Количество заявок, поданных за последние 3 года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:

от российских научных фондов 3 (исполнитель);

от зарубежных научных фондов _____;

из других внешних источников _____.

8.2.Сведения о договорах на выполнение научных исследований с российскими и зарубежными научными фондами и другими внешними организациями, в которых за последние 3 года претендент участвовал в качестве руководителя (ответственного исполнителя),

нет

Год заключения договора и срок действия	Наименование организации-грантодателя	Название проекта	Объем финансирования

9. Сведения об опыте научного руководства и консультирования за последние 3 года:

9.1.число ВКР бакалавров __0__ /специалистов__0__

9.2.число диссертаций: магистерских__0__ /кандидатских__0__ /докторских__0__

9.3. число выпускников аспирантуры _____0__

10. Сведения об опыте учебно-методической работы за последние 3 года:

Число разработанных и реализованных курсов - 6

число учебников и учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку - 0

11. Сведения, предоставляемые по усмотрению претендента:

11.1.Сведения о членстве в редколлегиях научных журналов, оргкомитетах научных конференций

1. Международная конференция по компаративным исследованиям национальных культур «Эдгар По, Шарль Бодлер, Федор Достоевский и проблема национального гения: аналогии, генеалогии, филиации идей». ФСИиН, СПбГУ, 28-30 мая 2013, член оргкомитета.

2. II Международная конференция по компаративным исследованиям национальных культур «Альбер Камю и Россия» (В рамках исследовательского семинара «Литература как опыт и проблема». ФСИиН, СПбГУ 02.12.2013, член оргкомитета.

3. III Международная конференция по компаративным исследованиям национальных культур «Декаданс в Европе: слова и вещи». ФСИиН, СПбГУ 26-28 мая 2014, член оргкомитета.

4. IV Международная конференция по компаративным исследованиям национальных языков и культур «Фридрих Гельдерлин и идея Европы в литературах Германии, Франции, США и России в XIX-XX веках». ФСИиН, СПбГУ, 26-28 мая 2015, член оргкомитета.

11.2. Сведения о почетных и академических званиях, международных, государственных, академических и иных премиях, победах в международных и всероссийских конкурсах
нет

11.3. Сведения об участии в научных всероссийских, всероссийских с международным участием, международных конференциях

Название конференции	Статус (всероссийская/ всероссийская с международным участием, международная)	Место и время проведения	Форма участия
Литература как автономия: интеллектуалы и идеология в XX в. (Россия и Запад)	международная	ИМЛИ РАН 10 – 12.09.2015	Приглашенный доклад
IV Международная конференция по компаративным исследованиям национальных языков и культур «Фридрих Гельдерлин и идея Европы в литературах Германии, Франции, США и России в XIX-XX веках»	международная	ФСИиН, СПбГУ, 26-28 мая 2015	Устный доклад, Член оргкомитета
La force du mal dans l'œuvre de Dostoïevski	международная	Université de Bretagne Occidentale, France 23 -24.01. 2014	Приглашенный доклад
III Международной конференции по компаративным исследованиям национальных культур «Декаданс в Европе: слова и вещи».	международная	СПбГУ, ФСИиН 26-28.05.2014.	Устный доклад, Член оргкомитета
II Международная конференция по	международная	СПбГУ, ФСИиН	Устный доклад,

компаративным исследованиям "Альбер Камю и Россия".		02.12.2013	Член оргкомитета
I Международная конференция по компаративным исследованиям национальных культур: "Эдгар По, Шарль Бодлер, Федор Достоевский и феномен национального гения: аналогии, генеалогии, филиации идей".	международная	СПбГУ, ФСИиН. 28-30.05.2013	Устный доклад, Член оргкомитета

11.4.Иные сведения о научно-педагогической/ творческо-исполнительской деятельности (по усмотрению претендента)

НИР (исполнитель) Предиздательская подготовка к печати коллективной монографии "Бодлер&Беньямин. Политика&Поэтика", составленной на основе материалов международной конференции "Шарль Бодлер и Вальтер Беньямин. Эстетика и политика", проведенной 21-22 апреля 2008 г. в честь 150-летия выхода в свет книги "Цветы Зла". СПбГУ. Шифр ИАС 37.23.1003.2012. Руководитель С.Л. Фокин. (завершен)

НИР (исполнитель) «Перевод и война языков в литературах России, Франции и Германии от романтизма до наших дней». СПбГУ. Шифр ИАС 37.23.611.2014. Руководитель С.Л. Фокин (завершен).

РГНФ (2015 – 2015), IV Международная конференция по компаративным исследованиям национальных языков и культур «Фридрих Гельдерлин и идея Европы в литературах Германии, Франции, России и США в XIX –XX веках», 220 000 руб. (исполнитель, руководитель С.Л. Фокин)

Использование образовательной платформы Sakai для организации учебных занятий и самостоятельной работы студентов.

СПИСОК
опубликованных и приравненных к ним
научных и учебно-методических работ
Волчек Ольга Евгеньевна
(ФИО полностью)

за последние три года

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
1	Литературный перевод в советской России: от автономии к идеологии вкуса.	Печатная	Новые российские гуманитарные исследования. Электронный журнал. ИМЛИ РАН. 2015. № 10. http://www.nrgumis.ru/articles/1956/	0,9	
2	Литературный перевод в советской России: от автономии к идеологии. // Литература как автономия: интеллектуалы и идеология в XX в. (Россия и Запад): Тезисы докладов.	Печатная	Новые российские гуманитарные исследования. Электронный журнал. ИМЛИ РАН. 2015. № 10 http://www.nrgumis.ru/articles/1953/	0,1	
3	La traduction littéraire en Russie soviétique : de l'autonomie à l'idéologie. // Литература как автономия: интеллектуалы и идеология в XX в. (Россия и Запад): Тезисы докладов.	Печатная	Новые российские гуманитарные исследования. Электронный журнал. ИМЛИ РАН. 2015. № 10 http://www.nrgumis.ru/articles/1953/	0,1	
4	К истории книги «Принципы художественного перевода»	Печатная	Романский коллегийум: междисциплинарный сборник научных трудов. СПб: Изд-во СПбЭУ, 2015. С.133-143	0,8	
5	Русская почва и французский республиканизм: идея Европы у Ф.М. Достоевского и Эжена Пеллетана.// Фридрих Гёльдерлин и идея Европы в литературах Германии, Франции, России и США в XIX-XX веках: Тезисы докладов.	Печатная	СПб, Факультет свободных искусств и наук, 2015.С. 29-30.	0,3	
6	Французский "Цветок зла" в	Печатная	Французские пассажи		

	Западной Сибири	ная	Ф.М. Достоевского. Коллективная монография. Романский коллегийум. Т. 6, посвященный памяти И.В. Лукьянец. СПб: Изд-во СПбЭУ, 2014. С.17-38.	1,3	
7	Враг мой - язык не мой	Печатная	Французские пассажи Ф.М. Достоевского. Коллективная монография. Романский коллегийум. Т. 6, посвященный памяти И.В. Лукьянец. СПб: Изд-во СПбЭУ, 2014. С.6-17.	1,3	С.Л. Фокин
8	Несколько наблюдений о начале русско-французской языковой войны в сознании Ф.М. Достоевского.	Печатная	Россия и Франция: XVIII - XX вв. XVIII-е Лотмановские Чтения. Сер. "Monumenta Humanitatis. Чтения ИВГИ - ИВКА - ЦТСФ". М., 2013. Вып.1. С.189-202	1,3	С.Л. Фокин
II. Учебно-методические работы					
III. Иные работы					
1.	Боак Б. Образы классовой борьбы в "Сплине Парижа" Бодлера//Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин: Политика & Поэтика. Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.37-47	0,55	
2.	Жан-Луи Корний. Пассаж-Бодлер //Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин: Политика & Поэтика: Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.68-83	0,6	
3.	Жан-Пол Мадю. Вальтер Беньямин в Коллеже Социологии.//Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин: Политика & Поэтика: Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.162-173.	0,5	
4.	Инес Озеки-Дюпре. Казус Бодлера-переводчика//Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин:	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.266-285.	0,9	

	Политика & Поэтика: Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)				
5.	Кадер Мокадем. Становление варварское или дикое: об истории настоящего.//Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин: Политика & Поэтика: Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.135-146.	0,55	
6.	Марк Саньоль. Бодлер, Беньямин, Бланки (о книге "К вечности - через звезды")//Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин: Политика & Поэтика: Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.107-117.	0,5	
7.	Пьер Лафорг. Бодлер, Дюпон и "бесконечное притяжение Республики"//Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин: Политика & Поэтика: Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.21-36.	0,75	
8.	Робер Кан. Беньямин - переводчик Бодлера и Пруста.//Шарль Бодлер & Вальтер Беньямин: Политика & Поэтика: Коллективная монография. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	М.: Новое литературное обозрение., 2015. С.253-265.	0,5	

Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению соискателя)

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
I. Научные труды					
1.	Авангардизм и национализм: сюрреализм и Пьер Дриё ла Рошель	Печатная	Романский коллегийум. Сборник научных трудов. Вып.5. СПб: Изд-во СПбЭУ, 2012. С.144-152.	0,6	
2.	Европеизм, фашизм и коммунизм в творчестве Пьера Дриё ла Рошеля // Наваждения: к истории "русской идеи" во французской литературе XX	Печатная	М.:Наука, 2005. С. 150-202.	1,8	С.Л. Фокин

	века: материалы российско-французского коллоквиума.				
II. Учебно-методические работы					
III. Иные работы					
1.	Кассен.Б. В защиту непереводаемости. Беседа с Микаэлем Устинофф //Перевод философии и философия перевода. Логос. Философско-литературный журнал. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	Логос. Философско-литературный журнал. 2011. № 5-6 (81). М.: Изд-во Института Гайдара. С. 4-12.	0,75	
2.	Бадью А. О французском языке как опустошении //Перевод философии и философия перевода. Логос. Философско-литературный журнал. (перевод с франц. научной статьи)	Печатная	Логос. Философско-литературный журнал. 2011. № 5-6 (81 М.: Изд-во Института Гайдара.). С. 22-34.	0,8	
3.	Батай.Ж, Пеньо К. Сакральное. (перевод с французского)	Печатная	Тверь: Kolonna Publications, 2010	6,0	
4.	Монтерлан А. де. Дневники 1930-1944.(перевод с французского, комментарии	Печатная	СПб: Владимир Даль, 2002.	32,0	
5.	Делез Ж. Критика и клиника. (перевод с франц., комментари	Печатная	СПб:Machina, 2002	13,0	С.Л. Фокин

Общее количество опубликованных работ: 38

Количество опубликованных работ за последние три года: 16 (+ 2 в печати)

Количество публикаций, индексируемых в наукометрических базах данных:

РИНЦ - 11

Web of Science Core Collection - 0

Scopus - 0

Индексы Хирша:

РИНЦ - 3

Web of Science Core Collection - 0

Scopus - 0

ResearcherID (при наличии): **В -9185 -2016**